

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 44 (1997)  
**Heft:** 6

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

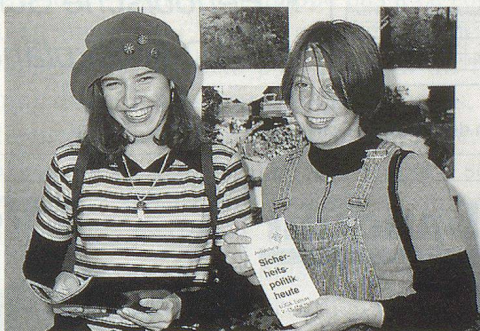
**DELEGIERTENVERSAMMLUNG**

Viel Zuversicht  
trotz rauhem Wind ..... 6



**AKTUELL**

Luzerner Landwirtschafts- und  
Gewerbeausstellung (LUGA):  
Informativ, sympathisch  
und mit viel Rasse ..... 12  
Die Live-Show  
ging unter die Haut ..... 14  
Der Bundespräsident  
setzte ein Zeichen ..... 16  
Stimmen von Besuchern ..... 17



Streifzug durch die Sonderschau .. 18  
Der Zivilschutz hat  
einen grossen Freundeskreis ..... 20  
Die Neukonzeption des  
Zivilschutzes hat sich bewährt ... 22

**ZIVILSCHUTZ AUF BUNDESEBENE**

Das BZS versteht sich  
als Dienstleistungsbetrieb ..... 26  
Abteilung Konzeption  
und Organisation ..... 31

**BZS INFO**

Kurt Aeschimann  
geht in Pension ..... 37

**KANTONE**

Konferenz der Chefs der  
kantonalen Zivilschutzämter ..... 45  
Aargau, Basel-Stadt, Luzern,  
Ticino, Wallis ..... 46

**FORUM** ..... 58

**VARIA** ..... 58

**MARKTNOTIZEN** ..... 60

**ASSEMBLÉE DES DÉLÉGUÉS**

L'esprit de Fribourg ..... 8

**ACTUEL**

La nouvelle conception  
de la protection civile a fait  
ses preuves ..... 24

**LA PCI À L'ÉCHELON FÉDÉRAL**

L'OFPC, prestataire de service ... 27  
Division de la conception  
et de l'organisation ..... 33

**OFPC INFO**

Kurt Aeschimann  
prend sa retraite ..... 37

**VOIX SUISSE ROMANDE**

Edito romand ..... 38  
Sculpture monumentale  
à Gollion ..... 38  
Journée mondiale  
des télécommunications ..... 39  
Le Mont:  
sous la houlette de l'ORPC! ..... 40  
Cours d'évaluation  
et de coordination en cas  
de catastrophe ..... 42

**CANTONS**

Valais ..... 55

**ASSEMBLEA DEI DELEGATI**

Lo spirito di Friburgo ..... 10

**PCI A LIVELLO FEDERALE**

L'UFPC è un servizio  
di pubblica utilità ..... 29  
Divisione concezione  
e organizzazione ..... 35

**UFPC INFO**

Kurt Aeschimann va in pensione .. 37

**CANTONI**

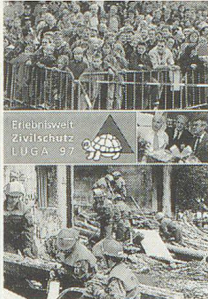
Ticino ..... 52



**DAL PARLAMENTO FEDERALE**

Scioglimento  
della protezione civile ..... 56

PHOTOS: E. REINMANN



**LUGA 97**

**Sonderschau Zivilschutz**

**Exposition protection civile**

**Esposizione protezione civile**

**IMPRESSUM**

44. Jahrgang / 44<sup>e</sup> année / 44<sup>a</sup> annata

**Redaktion / Rédaction / Redazione**  
c/o Schweizerischer Zivilschutzverband  
Postfach 8272, 3001 Bern  
Tel. 031 381 36 45, Fax 031 382 21 02  
*Chefredaktor / Rédacteur en chef /  
Redattore capo:* Hans Jürg Münger (JM)

*Redaktor Deutschschweiz:*  
Eduard Reinmann, Littau (rei)

*Rédacteur Romandie*  
René Mathey, Pully (rm)

*Redaktionskommission / Commissione  
de rédaction / Commissione di redazione:*  
Therese Isenschmid  
(Präsidentin / Présidente / Presidente),  
Martin Bellin, Moritz Boschung,  
Mark A. Herzig, René Mathey,  
Axel P. Moog, Hans Jürg Münger,  
Eduard Reinmann, Claudia Schildknecht

**Herausgeber / Editeur / Editore**  
Schweizerischer Zivilschutzverband  
Union suisse pour la protection civile  
Unione svizzera per la protezione civile  
Zentralpräsident / Président central /  
Presidente centrale: Willy Loretan, Ständerat

**Layout:** Werner Kocher, Vogt-Schild AG


**Druck und Versand / Impression et expédition / Stampa e spedizione**  
Vogt-Schild Medienunternehmen  
CH-4501 Solothurn, Telefon 032 624 71 11  
Telefax 032 624 74 44  
Vertrieb: Eveline Steiner

**Inserate / Annonces / Inserzioni**  
Vogt-Schild Fachzeitschriften  
Zuchwilerstrasse 21, Postfach 748  
4501 Solothurn, Telefon 032 624 75 20  
Telefax 032 624 75 13  
Anzeigenleitung: Claudia Schildknecht  
Verkauf: Barbara Stangassinger  
Büro Westschweiz: Pierre-Yves Schmid  
Chemin Creux 14, 2503 Bienne  
tél. 032 365 66 58, fax 032 365 66 64

**Abonnement / Abbonamento:**  
Nichtmitglieder (Schweiz) /  
Non-membres (Suisse) / Non membri (Svizzera)  
Fr. 52.- (inkl. MwSt./TVA)

**Einzelnummer / Numéro individuel /  
Numero separato Fr. 7.-**  
Erscheinungsweise / Parution / Pubblicazione  
zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern)  
12 numéros par an (3 numéros doubles)  
12 numeri all'anno (3 numeri doppi)

Beglaubigte Auflage (WEMF): 15 532  
Edition contrôlée (REMP): 15 532  
Edizione controllata (WEMPF): 15 532  
Beglaubigt / Contrôlée / Controllata: 31.3.97

 Gedruckt auf chlorfrei  
hergestelltem Schweizer Papier